


<p>Sở Tư Pháp California BAN DỊCH VỤ THÔNG TIN TƯ PHÁP CALIFORNIA Chris Cademarti, Quyền Giám Đốc/Giám Đốc Thông Tin</p> 	<p><b>BẢN TIN THÔNG TIN</b></p>	
	<p>Số: 23-01-CJIS</p> <p>Ngày: 10-27-2023</p>	<p>Liên hệ để biết thông tin: Chương Trình Dịch Vụ Khách Hàng <a href="mailto:dojcsp@doj.ca.gov">dojcsp@doj.ca.gov</a></p>
<p>Chủ Đề: Hướng Dẫn Cập Nhật về Cơ Sở Dữ Liệu của Đạo Luật Giá Trị California</p>		

## NGƯỜI NHẬN: TẤT CẢ GIÁM ĐỐC SỞ CẢNH SÁT, CẢNH SÁT QUẬN và GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH CỦA CÁC CƠ QUAN HÀNH PHÁP CALIFORNIA

Bản Tin Thông Tin (Information Bulletin, IB) này cung cấp hướng dẫn cập nhật cho các cơ quan hành pháp địa phương và tiểu bang của California (gọi chung là các LEA của California) về việc quản lý cơ sở dữ liệu theo Dự Luật Thượng Viện (Senate Bill, SB) Số 54 (De León; Phiên Họp Thường Kỳ 2017-2018) (“Đạo Luật Giá Trị” hoặc SB 54) và bổ sung IB 18-10-CJIS trước đó. Cụ thể, IB này cung cấp hướng dẫn cập nhật về cơ sở dữ liệu cụ thể để đảm bảo thông tin được giới hạn cho mục đích thực thi luật nhập cư ở phạm vi tối đa áp dụng được và phù hợp với luật liên bang và tiểu bang. Các LEA của California được đặc biệt khuyến khích xem xét và cập nhật các chính sách quản lý cơ sở dữ liệu hiện có của mình cho phù hợp với hướng dẫn này và hướng dẫn trong IB 18-10-CJIS.

### 1. NGHĨA VỤ THEO SB 54

Như đã thảo luận đầy đủ hơn trong IB 18-10-CJIS, các LEA của California được nhắc nhở rằng ngoại trừ một số trường hợp ngoại lệ nhất định được mô tả dưới đây, SB 54 nghiêm cấm các LEA của California cung cấp thông tin cá nhân về một người cho các mục đích thực thi luật nhập cư, bao gồm nhưng không giới hạn ở địa chỉ nhà riêng hoặc địa chỉ nơi làm việc của người đó. (Bộ Luật Chính Phủ, mục 7284.6, tiểu khoản (a)(1)(D) [đã trình bày nhấn mạnh].) “Thông tin cá nhân” có nghĩa là “mọi thông tin được lưu giữ bởi một cơ quan nhằm định danh hoặc mô tả một cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn ở tên của người đó, số an sinh xã hội, mô tả ngoại hình, địa chỉ nhà, số điện thoại nhà, học vấn, vấn đề tài chính và bệnh sử hoặc quá trình làm việc . . .” (Bộ Luật Dân Sự, mục 1798.3, tiểu khoản (a).)

SB 54 không cấm các LEA của California trao đổi thông tin về tình trạng nhập cư của một người với cơ quan di trú liên bang. (Bộ Luật Chính Phủ, mục 7284.6, tiểu khoản (e), trích dẫn 8 Bộ Luật Hoa Kỳ [United States Code, U.S.C.] mục 1373, mục 1644.) Việc tiết lộ tất cả các thông tin cá nhân khác không bao gồm thông tin liên quan đến tình trạng công dân hoặc nhập cư của một người, bao gồm địa chỉ nhà hoặc địa chỉ nơi làm việc, đều bị cấm tiết lộ trừ khi thông tin đó:

- (1) được cung cấp công khai; (2) được cung cấp để phản hồi yêu cầu của cơ quan di trú về thông tin lý lịch tư pháp của một người cụ thể, bao gồm các vụ bắt giữ, kết án hình sự trước đây hoặc thông tin lý lịch tư pháp tương tự được truy cập thông qua Hệ Thống Thông Tin Hành Pháp California (California Law Enforcement Telecommunications System, CLETS), nếu được luật pháp tiểu bang cho phép; hoặc (3) là thông tin bảo mật được chia sẻ thuộc sở hữu một phần của cơ quan chuyên trách hành pháp chung khi mục đích chính trong số những mục đích khác của cơ quan chuyên trách đó không phải là thực thi luật nhập cư.

(Bộ Luật Chính Phủ, mục 7284.6, tiểu khoản (a)(1)(D) và (b)(2), (3).)<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Các luật khác có thể cấm chia sẻ dữ liệu bảo mật trong quá trình điều tra chung, nhưng những luật đó nằm ngoài phạm vi của bản tin này.

## **2. TRUY CẬP DỮ LIỆU TỪ SỞ TƯ PHÁP CALIFORNIA (CALIFORNIA DEPARTMENT OF JUSTICE, CA DOJ) HOẶC QUA CLETS**

Để phản hồi báo cáo do Thanh Tra Viên Tiểu bang California đưa ra,<sup>2</sup> các LEA của California thực hiện việc truy cập dữ liệu từ CA DOJ hoặc thông qua CLETS và/hoặc cho phép các cơ quan khác truy cập vào dữ liệu này, được nhắc nhở rằng cơ quan phải đảm bảo rằng mọi quyền truy cập như vậy đều tuân thủ giới hạn chia sẻ thông tin được quy định trong SB 54. Dữ liệu và cơ sở dữ liệu dưới đây được xác định để các LEA của California có thể thực hiện các bước nhằm quản lý việc sử dụng thông tin không phải lý lịch tư pháp mà cơ quan có thể tải xuống và truy cập để đảm bảo rằng quyền truy cập tuân thủ các giới hạn chia sẻ được nêu trong SB 54.

### **Truy Cập Tập Trích Xuất Dữ Liệu Biển Số Xe của Trung Tâm Thông Tin Tội Phạm Quốc Gia (National Crime Information Center, NCIC) thuộc Cục Điều Tra Liên Bang (Federal Bureau of Investigation, FBI)**

Các cơ quan hành pháp được cấp phép có thể truy cập dữ liệu biển số xe trong hệ thống NCIC của FBI. Để truy cập tập trích xuất này thông qua giao thức Truyền Tập An Toàn, các LEA của California phải ký Biên Bản Ghi Nhớ (Memorandum of Understanding, MOU) với CA DOJ. MOU phải nêu chi tiết các quy định về việc sử dụng, bao gồm các quy định theo luật định SB 54 trên đây, cũng như đảm bảo Cơ Quan Quản Lý chịu trách nhiệm sử dụng dữ liệu NCIC chỉ cho mục đích hành pháp. MOU cũng phải yêu cầu cập nhật cơ sở dữ liệu cục bộ khi có bản cập nhật của FBI để đảm bảo rằng những số liệu bị xóa khỏi hệ thống NCIC cũng bị xóa khỏi tất cả các cơ sở dữ liệu cục bộ.

Ngoài ra, MOU phải đặt ra các quy định cụ thể để giải quyết vấn đề bảo mật, sử dụng thông tin, quyền sở hữu dữ liệu và bảo mật thông tin. Nếu cơ quan của quý vị muốn được cấp phép lấy dữ liệu biển số xe từ NCIC, vui lòng liên hệ [dojcsp@doj.ca.gov](mailto:dojcsp@doj.ca.gov).

### **Truy Cập Dữ Liệu Biển Số Xe của CA DOJ**

Các LEA của California có thể lấy dữ liệu biển số xe từ CA DOJ để sử dụng cho mục đích duy nhất là hành pháp. DOJ cung cấp cho các LEA được cấp phép của California ba tập chứa dữ liệu biển số xe để tải xuống thông qua Trang Web của Cơ Quan Hành Pháp California (California Law Enforcement Web, CLEW) tại <https://clew.doj.ca.gov>. Các tập này là Bảng Thống Kê Xe Mất Cấp trong Hệ Thống Xe Mất Cấp (Stolen Vehicle System, SVS), Bảng Thống Kê Xe Liên Quan Đến Trọng Tội trong SVS và Bảng Thống Kê Biển Số Xe Mất Cấp trong SVS (gọi chung là “tải xuống SVS”).

Để được phép truy cập các tập này, các cơ quan phải hoàn thành biểu mẫu Thỏa Thuận Sử Dụng Tập Tải Xuống Dữ Liệu Biển Số Xe của CLEW và gửi email đến [dojcsp@doj.ca.gov](mailto:dojcsp@doj.ca.gov). Email phải do người đứng đầu cơ quan (ví dụ: Cảnh Sát Quận, Giám Đốc Sở Cảnh Sát), điều phối viên CLETS của cơ quan hoặc đầu mối liên hệ bảo mật của cơ quan gửi và bao gồm địa chỉ IP công khai của LEA của California trên biểu mẫu Thỏa Thuận Sử Dụng Tập Tải Xuống Dữ Liệu Biển Số Xe của CLEW. Sau khi được cấp phép, cơ quan sẽ được phép tải xuống các Bảng SVS được đề cập trên đây. Các cơ quan cũng phải tuân thủ Điều Khoản và Điều Kiện Người Dùng trên CLEW, bao gồm thông báo liên quan đến SB 54 và giới hạn sử dụng thông tin không phải lý lịch tư pháp cho mục đích thực thi luật nhập cư.

Ngay cả khi việc chia sẻ dữ liệu biển số xe có thể nhằm mục đích được cho phép theo SB 54, tất cả các cơ quan nên biết rằng có những giới hạn nghiêm ngặt về quyền riêng tư đối với việc chia sẻ dữ liệu thiết bị nhận dạng biển số xe theo Dự Luật Thượng Viện (SB) số 34 (Hill; Phiên Họp Thường Kỳ 2015-2016) (SB 34) và nên tham khảo Bản Tin #XXXX trước khi đưa ra bất kỳ quyết định nào về việc chia sẻ thông tin đó.

---

2 Báo cáo đầy đủ có sẵn tại <https://www.auditor.ca.gov/reports/2019-118/index.html>.

### **Dữ Liệu Được Tải Xuống từ Trang Web của Cơ Quan Hành Pháp California (CLEW)**

Ngoài các tệp được đề cập trên đây, các LEA của California có thể tải xuống các tệp dữ liệu khác từ CLEW, bao gồm các tệp Người Mất Tích. Việc tải xuống và sử dụng dữ liệu phải tuân thủ SB 54. Như đã nêu trên đây, các cơ quan cũng phải tuân thủ Điều Khoản và Điều Kiện Người Dùng trên CLEW, bao gồm thông báo liên quan đến SB 54 và giới hạn sử dụng thông tin không phải lý lịch tư pháp cho mục đích thực thi luật nhập cư.

### **Truy Cập Thông Tin thông qua CLETS**

Như đã đề cập trong IB 18-10-CJIS và nhất quán với luật liên bang và tiểu bang, các LEA của California cần đảm bảo rằng thông tin không phải lý lịch tư pháp có trong cơ sở dữ liệu được truy cập thông qua CLETS, các hệ thống thông tin tư pháp hình sự khác của DOJ, cũng như cơ sở dữ liệu cá nhân của các LEA của California không được sử dụng cho mục đích thực thi luật nhập cư.

Ngoài IB 18-10-CJIS, Chính Sách, Thông Lệ và Quy Trình (Policies, Practices and Procedures, PPP) của CLETS, bản sửa đổi (12/19), cũng tái khẳng định rằng các LEA của California phải đảm bảo tuân thủ SB 54. Theo PPP của CLETS, các LEA của California phải tuân thủ SB 54 và không thể chia sẻ thông tin không phải lý lịch tư pháp trong cơ sở dữ liệu được truy cập thông qua CLETS cho mục đích thực thi luật nhập cư, ngoại trừ các mục đích phù hợp với 8 U.S.C. mục 1373 và mục 1644. (PPP của CLETS, 1.6.1 (D)(2)(f).)

### **3. TÀI LIỆU THAM KHẢO BỔ SUNG**

Trong tương lai, do cơ quan của quý vị truy cập các tệp tải xuống của CA DOJ hoặc thông tin khác thông qua CLETS nên quý vị nên thường xuyên xem lại các chính sách và việc sử dụng của mình để giúp đảm bảo tuân thủ tất cả các quy định hiện hành. Vì là tài liệu tham khảo bổ sung nên các tài nguyên sau cũng được bao gồm để quý vị xem xét:

- **Báo Cáo của Thanh Tra Viên Tiểu Bang California, 2019-118**  
“ALPRS: Đề Bảo Vệ Tốt Hơn Quyền Riêng Tư của Cá Nhân, Cơ Quan Hành Pháp Phải Tăng Cường Các Biện Pháp Bảo Vệ Dữ Liệu Được Thu Thập”  
<https://www.auditor.ca.gov/reports/2019-118/index.html>
- **Bản Tin Thông Tin của DOJ, 18-10-CJIS**  
“Hướng Dẫn về Cơ Sở Dữ Liệu của Đạo Luật Giá Trị California”  
[https://oag.ca.gov/sites/all/files/agweb/pdfs/info\\_bulletins/18-10-cjis.pdf](https://oag.ca.gov/sites/all/files/agweb/pdfs/info_bulletins/18-10-cjis.pdf)
- **Chính Sách, Thông Lệ và Quy Trình (PPP) của Hệ Thống Thông Tin Hành Pháp California (CLETS), bản sửa đổi (12/19)**  
<https://clew.doj.ca.gov/system/files/publications/clets-ppp.pdf>
- **Bản Tin Thông Tin của DOJ, 2023-DLE-06**  
“Hướng Dẫn về Dữ Liệu Thiết Bị Nhận Dạng Biển Số Xe Tự Động của California”  
<https://oag.ca.gov/info-bulletins>

Bản Tin Thông Tin  
Hướng Dẫn Cập Nhật về Cơ Sở Dữ Liệu của Đạo Luật Giá Trị California  
Trang 4

Nếu có thắc mắc về Bản Tin Thông Tin này, vui lòng liên hệ với Chương Trình Dịch Vụ Khách Hàng theo địa chỉ [dojcsp@doj.ca.gov](mailto:dojcsp@doj.ca.gov).

Trân trọng,

*Veronica Gilliard*

VERONICA GILLIARD, Giám Đốc/Giám Đốc Thông Tin  
Ban Dịch Vụ Thông Tin Tư Pháp California

Thay mặt ROB BONTA  
Tổng Chương Lý